

言 文 對 照

新 學 生 尺 牘

上 海 文 明 書 局 印 行



北师大圖 B2347901

## 編輯大意

- 一 本書所編尺牘。分學業交際兩門。門各十欄。關於學生函件。無不應有盡有。
- 一 每一尺牘。分文言白話兩體。一以示舊學之商量。一以順社會之趨勢。淺深合宜。學生練習。最爲適用。
- 一 最近柏女士來華。及因慘案退學事。亦間採入。以引起學生研究學制之興趣。并表示學生愛國之熱忱。
- 一 每一尺牘。均詳細注釋。可謂無一字無來歷。學者無翻檢探索之勞。有左右逢原之樂。
- 一 本書格式稱呼。力求簡易。凡頌揚泛語。概不闌入。

---

新學生尺牘  
編輯大意



# 目次

## 上卷

### 求學欄

索某校章程

請學友訪著名學校

紹介表弟入學

入新校後致舊同學

諷友入農業學校

述入學前應注意之點

述入學後應注意之點

### 轉學欄

轉學預告友人

述轉學之原因

新學生尺牘目次

轉學寄修業證書補驗

與友論半途轉學之非計

### 稟告欄

到校後稟告父親

稟告叔父加入學生軍

報告表弟習字成績

致兄速到校應試

### 請假欄

因姊嫁向校長請假

因病請假

病未全痊請續假

新學生尺牘 目次

催胞弟速銷假

開會欄

請參觀五週紀念會并送入場券

覆不能參觀五週紀念會之原因

開展覽會請友人相助

商加入辨論會

再商加入辨論會

運動欄

與友言運動宜注意

述體育之不可偏重

答索運動員照片

參觀運動會後之意見

旅行欄

旅行催同學到校

述不能旅行并索筆記

邀友遊子陵釣臺

徵求旅行同志

討論欄

與友論暑假日期變通之可行

述平民教育之我見

與友論筆記之常識

舟行宣講之商榷

寒假組織鄉劇之商榷

復組織鄉劇之要點

寒假辦鄉劇平民教育

退學欄

因父病退學

家貧聲請退學

因受謗自行退學

離校同人通告各界

### 卒業欄

## 下卷

### 詢問欄

詢某友未入校之原因

詢弟校中費用之大

詢某教員作古確否

詢學友病狀

### 期約欄

約友加入學生軍

## 新學生尺牘目次

卒業後致舊同學

述卒業後之志趣

畢業後請校長介紹某校

與友論畢業生與畢業學生之判別

約友往候同學

約暑假中論文

約友郊遊

復因病不能出遊

### 懇託欄

託購道爾頓制淺說

託印賀年片

新學生尺牘目次

託尋遺物

託代同學覓事

借索欄

借錢繼續入校

糾會還債

索友欠款

代同學轉借銀錢

慶祝欄

祝某師壽

賀友父壽

賀學友畢業

賀友辨論得獎

弔慰欄

慰學友喪親

慰學友喪兄

慰學友喪弟

慰學友就試未取

慰學友家中失火

饋遺欄

暑天贈同學新書

贈同學藥品

臨別贈同學小影

以所作畫贈同學

稱謝欄

謝惠道爾頓制研究集

謝友賀壽

---

謝送婚儀

謝慰喪兄

忠告欄

勸勿長期告假

勸勿圖別業

勸友病中勿作文

復述病中作文之由

互談勸勿操英語

---

忠告暑假補習之宜慎

戒吸香烟

聲辨欄

聲明誤會

代弟辨誣

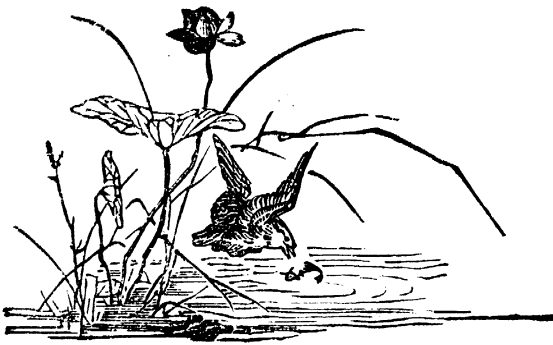
辨非託病

爲學友辨明不代撰文之原因



---

新學生尺牘目次



對言文  
新學生尺牘 上卷

求學欄

索某校章程

校長先生講席。飯餘閱報章。知 貴校有招生之廣告。生素聞 貴校成績甚優。久思親炙。苦不得其門而入。茲幸遇試期。先由郵寄報名費五元。請將生姓名載報名簿上。一俟小影攝成。即兼程來試。修膳費。一學期統需若干。報章未載。祈即賜章程一紙。以便預籌。生居某縣某村某號。郵件可直達。立俟回 示。專肅。祇請 教安。

某某謹啓某月某日

(註釋)

報章 報紙  
報也  
親炙 親承教化也(孟子)而  
況於親炙之者乎  
不得其門而入 (論語)夫子之牆  
數仞,不得  
其門而入  
兼程 倍道而行也,楊萬里  
兼程 詩船輕風順更兼程

前函 (白話體)

新學生尺牘 求學欄

校長先生：

午飯後看報紙，知道你們校裏有招考新生的廣告。學生向來聽見你們校裏成績很好，常常想親來受教，苦於不能夠得着門路進來；現在碰着考試日子，先從郵局寄上報名費五塊錢，請你把學生姓名登在報名簿上！等到照片照出來，就倍道趕來應考。學費膳費，一學期統計要多少？報紙上沒有登載，請你就寄章程一份，以便預先籌備。學生住某縣某村某號，郵件是可以直到的。立刻等你回音！

### 請學友訪著名學校

某某學兄惠鑒。久不得尊書。亦未嘗一奉書。相距數百里。非復疇昔同校。有聽雨連牀之樂。故不覺如嵇康之懶耳。弟今夏可有卒業之望。自知學識譾陋。不遑別圖。祇求有升學之法。但僻居故鄉。何由知著名學校。故特具函奉託。希爲弟擇一良校。程度固宜相當。性質亦須相近。缺一似不可也。

兄在滬，有年。學問既富，閱歷又深。終能鑿弟之望。俟復順頌。

文祺。

弟某某上言某月某日

(註釋) 距離也，相隔之地位也、

疇昔前日也、禮子疇昔之夜、

嵇康三國魏人、字叔夜、

卒業畢業也、

譚陋淺陋也、譚音翦、

不遑不暇也、

滬音戶、上海俗稱曰滬、

鑿音厭、飽足也、

前函(白話體)

某某學兄：

長久不得你的信，也沒有一信給你，相離幾百里，不是從前同學，有連牀聽夜雨的快樂，所以不覺着像嵇康的懶惰啊。我今夏可有畢業的希望；自己明白學識淺陋，無暇想別業，只求有升學的方法，不過遠住老鄉，何從知道有名學校，所以特地寫封信拜託，希望你代我揀一優良的學校！程度本應該相當，性情也必須相近，缺一樣似乎不可以的。你在上海多年，學問既豐富，經驗又深長，終能夠滿我的慾望。候你回覆

某某某月某日

！  
紹介表弟入學

執事先生大鑒。頃見某報載 貴校招添新生之廣告。並自下學期始。統易切於實用之課程。間有優材生。學膳兩費。俱可邀免。足見 貴校熱誠教育。欽佩莫名。茲有表弟某某。年將三五。因家境甚寒。輟學已三年矣。渠家距 貴校僅里餘。嘉會難得。鄙人爰勸渠繼續入學。渠已心許。特爲紹介入 貴校。免日後墮落。請先將姓氏注冊。何日開學。再率渠入校。修金屆時併上。膳金擬按月分繳。能否相商。卽祈回 玉。專此。順頌

公安。

某某鞠躬某月某日

(註釋)三五十五

輟音止也、

渠俗謂他  
人爲渠、

回玉回音也、尊  
人之辭、

前函(白話體)

剛纔看見某報紙，登着你們校裏招添新生的廣告；并且從下學期起，統改關於實用的課程，其中有優秀學生，學膳兩費，都可以邀准免去，足見你們校裏熱心教育，敬佩不能名狀。現在有個表弟，年紀將到十五歲，因為家道很苦，停學已經三年了。他家離你們校裏不過一里多，極好機會不容易碰着，我因此勸他接續讀書，他已經默認，特地替他介紹到你們校裏，免得將來墮落。請你把他姓名上了簿冊！那一天開學，再行領他入校。學費到那天一併送上。膳費打算按月分交，能不能相商？就望你給一回音！

某某某月某日

### 入新校後致舊同學

某某吾兄青鑒。共研多年。頻叨教益。俟爾分襟。能毋邑邑。弟新入某校。環顧同學。俱相見不相識者。落莫若此。有何生趣。幸校舍閤敞。校之四周。繞樹扶疏。與弟孱軀頗宜。各教師亦循循善誘。如冬日之可愛。此亦差堪告慰者。不知兄入新

校後。同學中有一二舊雨否。不落莫否。暇希惠我數行。以免長想。專此順頌。

學安。

某某脫帽某月某日

(註釋) 共研 同學也，研

倏爾 忽然也，倏書郁切，本作儻，俗作倏。

分襟 謂別離也，羅鄴詩：折柳分

襟十載餘，  
邑邑 與悒悒通，愁悶也，史記：繁茂也，亦作扶疎、陶

落莫 亦作落寞，猶  
扶疏

酒詩：繞屋樹扶疏、陶  
孱弱也、切、

循循 有次序貌，論語：夫

如冬日之可愛 喻其慈惠也，句見左傳

舊雨 杜甫詩：小序：尋

雨來今雨不來，後  
用為故人之義。

前函(白話體)

某某吾兄：

同學好多年，常常叨教，忽然分開，能够不愁悶嗎？我新到某校，周圍看看同學，都是「相見不相識」的，冷清清像這樣，有甚麼做人的趣味。幸虧校舍寬大，校的四旁，樹木圍繞很繁茂，和我的柔弱身子很

是相宜。各教員也「循循善誘」，「如冬日之可愛」，這也勉強可以安慰你的。不知道你到新校以後，同學當中，有一兩個舊友嗎？不冷清清的嗎？有暇望你寫封信給我，免得我長長記掛！

某某某月某日

### 諷友人入農業學校

某某學弟英鑒。累接手書。促介紹入某某中學。有志上達。殊堪嘉尚。但兄意不盡。謂然。中學原爲力能入大學者而設。無論中學課程。難期盡善。即使盡善。而非所用。究有何益。弟之家況。兄所深悉。往歲修金不敷。有某君相助爲理。今某君捐館矣。弟所恃者。惟一姑丈。而彼挈錢囊如璽。平時不肯拔一毛。急而求之。其何能濟。萬一修金無措。試問誰能維持。與其中道而止。不如入農業學校。較有實用。貴縣僻處一隅。荒蕪不治之田甚多。將來卒業後。回鄉集資購地。用最新法耕植。則穰穰滿家。可預卜也。如從兄言。乞卽回示。該校教師。爲兄知友。旣任



介紹則凡事終可熟商也。專此順候。

近佳。

弟某某手啟某月某日

(註釋)

敷音孚、足也、

捐館

稱人死也、史記今幸奉陽君、

挈乞噎切、

璽

漢以後、惟皇帝印稱璽、

一隅一角也、論語舉一

荒蕪不治草

印也、古時尊卑用之、秦

漢以後、惟皇帝印稱璽、

一隅一角也、論語舉一

荒蕪不治草

地不理也、漢書田

彼南山、荒蕪不治、

穰穰音攘、禾實

盛也、

前函(白話體)

某某學弟：

近接你的信札，催促我介紹到某某中學，有志氣望上進，很可以稱許的。不過我的意思，似乎不盡量的認可。中學原來替力量能够到大學的人設備；莫說中學課程，難希望完全是好，就使完全是好，却是學了沒用，究竟有甚麼益處？你的家境，我極知道的。去年學費不够，有某人相幫辦理，現在某人已經故世了。你所靠的，只有一位姑丈；却是他

把錢袋看似玉印似的，平時尚且不肯出一個錢，有緩急去求他，有甚麼濟事，萬一學費沒得法想，試問問你那一個能够維持？與其半路上停止，倒不如進農業學校，比較有些實用。你的縣城，偏僻在一角上，荒田沒耕種的很多。將來畢業以後，回家鄉去集成資本買進，用最新的方法去耕種，那麼滿滿的穀在家裏，可以預先算到啊。如其依我的話，望你趕速回一封信！校裏某先生，是我的好朋友，我已經擔任介紹，那麼一切事終可以從長計議啊。

某某某日某日

### 述入學前應注意之點

某某吾兄賜鑒。示具悉。稱謂過謙。何以克當。中有今庚改入某校之言。弟意似宜熟思。某校之創辦人。是否爲知名之士。詢之教育家。俱未有以對。而各報章載該校招生之廣告。有某某碩士。某某西人之教授。或假此爲招攬之具。亦未可知。兄應多方探詢。斷不可徒信廣告。而貿然入學也。兄如決入該校。則報名

或考試時須默察校中之設備。暨辦事人之形色。當今熱誠教育者固多。而借辦學達其斂錢之計者亦匪少。兄毋率爾致後悔莫及。專復。順頌學安。

某某手上某月某日

(註釋)克能

也、  
對曰、而

貿然目不明貌(禮)

暨音既、  
與也、  
匪非

率爾(輕遽之貌、  
論語)子路

前函(白話體)

某某吾兄：

來信都明白了。稱呼過於謙恭，那裏能够當得起。信裏有今年改到某校的話，我的意見似乎應該好好的想想。某校的倡辦人，是不是出名的讀書人？問問教育家，都沒有回答。却是各報紙登出該校招生的廣告，有某某碩士某某西人的教授，借這名目做招攬的工具，也說不定。你應該各處探問，斷不可以單信廣告，貿貿然到校啊！你如其決計到他校

裏，那麼報名或者考試時候，必須暗暗地考察校裏的佈置，和辦事人的現狀。現在熱心教育的人本多，却是借辦學達到他括錢計劃的也不少；你不要草率從事，致後來懊悔來不及！

某某某月某日

### 述入學後應注意之點

某某學兄大鑒。令弟來謂前函達覽。兄已入校。後得手書。謂某某碩士。某某西人。俱後先授課。而每週授課幾小時。仍未叙及。是否與廣告符合。殊難懸斷。設每週僅授一二小時。究有何益。即校中功課。與章程所載。無改重就輕之弊。安知此後不更張乎。至師與弟。是否能同甘苦。而有愛子弟之誠意。及護學校之毅力。亦不可不留意也。弟非總總過慮。祇以世風日下。不得不鄭重耳。專復。順候近祉。

某某手奏某月某日

(註釋)符即合

懸斷憑空臆斷也(柳宗元文)

總總音顯，憂懼貌(漢書)總常恐天

下之一合而  
共軋己也、而

前函（白話體）

某某學兄：

你的胞弟來，說以前我封信送到，你已經進校。後來接到你的信，說某某碩士，某某西人，都前前後後後來教授，每禮拜授課若干鐘點，仍舊沒有叙明，是不是和廣告符合：很難憑空斷定。假使每一禮拜單授一兩個鐘點，究竟有甚麼益處？就是校裏的功課，和章程所載明的，沒有改重就輕的弊端，你那能够知道以後不再更改呢？至於教員和學生，是不是能同嘗甘苦？而且有慈愛子弟的誠實心意，和愛護學校的堅忍力量，也不可不注意的。我不是過於憂慮，只因爲眼前世界上風氣一天不如一天，不得不仔細啊。

某某某月某日

轉學欄

轉學預告友人

某某學兄惠鑒。久未音問。諒 學業日進爲頌。令兄入某肆。不甚如願。聞將另覓良校。續行肄業。未知有此言否。敝校刻已放假。因經濟不裕。有不續辦之說。諸同志亦強半自動離校。負職如某教員。又弱一个。卽不中止。亦難維持矣。弟見此現況。擬下學期轉入某校。雖距家稍遠。然功課綦嚴。或易進步。此後如有 惠書。希書明某處某校。方能傳達。特此預告。順候  
文安。

某某鞠躬某月某日

(註釋)

音問 猶言音信、韓愈詩  
遠遺州人送音問、

肆 陳貨鬻物之  
所、俗稱商店、

肄業 肆音異、左傳  
臣以爲肄業

及之也、謂樂工演習適及  
此詩也、今稱講習爲肄業、

強半 謂過半也、歐陽修詩  
強半光陰酒裏銷、

又弱

一个 弱喪也、左傳  
又弱一个焉、

中止 中道而  
止也、

綦 音其、  
極也、

前函(白話體)

某某學兄：

多時沒有通信，想你學業逐日增進，這是我所祝頌的。你的哥哥進

了某店，不很合意，聽說將另找好的學校，繼續讀書，不知道有這句話麼？我們學堂裏現在已放假，因為經濟不足，有不繼續辦下去的消息，一般同學也大半自動的退去，負職任的像某教員，又死了一個，就是不停辦，也不易支持了。我見了這種現象，打算下學期轉入某校，雖是離家稍遠些，然而課程很嚴緊，或者容易進境。以後你如有信給我，希望你寫明某處某校，方可以送得到，特地通知你一聲。

某某某月某日

### 述轉學之原因

校長先生尊前。昨奉 惠書。並通告一紙。展誦之餘。知 垂念之殷。甚感。生下學期已決轉學。正擬稟知。詎意 手教先頒。因據實以陳。生之初衷。本思求職業知識。奈一時乏良善學校。故在母校中暫諳。期免荒廢。頃聞某職業學校。行將開辦。生認為可遂初衷。理宜先向母校告退。再往報名。至生上學期存庶務處購書之

款計尙餘三元。便請發還。生雖轉學。然對於母校。仍念念不忘也。諸請亮察。專肅祇頌。

教綏。

學生某某謹啟某月某日

(註釋) 頒音班、賜也、衷音中、衷、衷、衷、衷、遂從也

前函(白話體)

校長先生：

昨天接你的信，并且通告紙一份，開讀以後，知道你殷勤的記念我，很感激的。我下學期已經決計轉學，正想要稟告你，不料你的信先來，因此根據事實陳訴一下。我起初的志趣，本想求些職業上的智識，無奈一時間缺乏完全的學校，所以在母校裏暫且走讀，免得荒功。剛纔聽見某職業學校，將要開辦，我承認是可以成就我起初的志趣；照理應該先向母校裏告退，再去報名。至於我上學期存在庶務處買書的款子，還



多三塊錢，順便請發還！我雖然轉學，然而對於母校裏，仍舊是記掛着，一刻不忘記呀。一切請你原諒！

某某某月某日

### 轉學寄修業證書補驗

校長先生史席。前見報章。知 貴校試期將竣。匆赴應試。致修業證書未攜。呈驗。蒙念生距校甚遠。權行先試後驗。交卷後。復隨閱隨取。以免久待。愛護學生之心。可謂無微不至。心感奚可言喻。刻已抵舍。即檢出前校修業證書。由郵寄驗。正固封間。適某戚來。見 貴校組織完備。亦思附列門牆。惟此函得達。已逾試期。明春開學時。有無補考。檢閱章程。未見載入。可否即行回 示。以便轉達。肅此。即請 鐸安。

受業某某謹上某月某日

(註釋)竣音遂。事畢也。國語。

戚親也。戚。

門牆稱師門曰門牆。陶弘景未造門牆。何由眇其

帷、奚何也。論語。奚取。

前函(白話體)

校長先生：

前次看見報紙，知道你們校裏考試日期將要完結，匆匆的趕來應考，以致畢業文憑，沒有帶來請驗，承你顧念我離校很遠，從權先行考試後驗；我交卷後又隨着隨取，免了長久的等候，愛護我們的心思，可以算得無幾微不到了。心裏感激還有甚麼話可譬喻。現在已經到家，就檢出前校畢業文憑，從郵局寄上請驗，正在牢牢的封這信時，恰好某親戚來，看見你們校裏組織異常完備，也想附入門下，不過這封信遞到，已過考試的期限。明春開學時候，有沒有補考？檢查章程，沒見載明。能不能就給我一封信？以便轉行通知某親戚。某某某月某日

### 與友論半途轉學之非計

某某吾兄大鑒。頃讀惠書。知下學期思轉他校。察所以轉校之由。以貴校功課過寬。弟竊以爲計左矣。貴校成績昭著。爲全省冠。刻下功課雖寬。或教員有

不得已事。亦難斷言。須知教員上堂教授。僅爲學者示門徑耳。得益本微。若非課餘將所授深加玩索。並多閱參考書。終難洞悉其中原理。則自修尙焉。果知自修。功課之寬不寬。雖不問可也。兄距卒業期祇半年。中道而廢。弟甚惜之。倘見異思遷。入程度甚低之師範學校。難免後悔。弟故亟行婉勸。祈鄭重考慮爲要。專復順頌。

文安。

弟某某上言某月某日

(註釋) 計左策畫不適時宜也(范成)、冠固(玩切)爲衆之首也(漢書)高祖開基蕭曹爲冠、玩猶言尋釋也(中庸)、洞悉(明白)、亟音棘、急也(詩)、玩索而有得焉、

前函(白話體)

某某吾兄：

剛纔讀了你的來信，知道下學期想轉別校，細察爲甚。屢轉別校的理由，因爲你校裏功課太寬。我私下以爲你失計了。你的校裏成績出名，

算全省第一。現在功課稍見鬆動，或者教員有不得已的事情，也說不定的。你要知道教員到課堂上教授，不過代學生指示門徑呀，得益處本來很少。若不是下課後把所教授的書，深深地加以研究，並且多看參考的書本，終不容易明白個中原理，那麼自修要緊了。果然知道自修，功課的鬆動不鬆動，不去問他也可以的。你離開畢業期限只有半年了，半路拋掉，我很可惜的。倘然看見兩樣就想掉地方，走進程度很低的師範學校，難免後來懊悔。我所以以上緊好好的勸你，希望你穩穩重重考量一下！

某某某月某日

### 稟告欄

#### 到校後稟告父親

父親大人膝下。月杪拜別。不出三日即抵校。校長年已不惑。渠云向與大人同學。故視男不啻猶子。今已開課。男時憶

嚴訓謹守校規。即各科學亦孳孳研究。不敢或作或輟。昨宵解衣就寢。見衷服脫綫。不禁泫然。蓋游子身上衣。即慈母手中綫也。

先母見背。於今三年。回憶罔極之恩。能無隕涕。今已遠離大人。孺慕更深矣。

大人起居定康健。請囑大兄不時函告家中近況。免男懸懸專肅敬請

金安。

男某某謹稟某月某日

(註釋) 杪音藐木末也引伸 不惑言四十歲也論 不啻不但也 大

自其口出音翹 猶子姪也禮兄弟 嚴稱父曰嚴親 孳孳音咨

之意孟子雞鳴而起莘 或作或輟時作時止言無恆也法

衷服裏衣 游子孟郊詩慈母手中 見背言人死離我

喪言李密文 生孩六 罔極無窮盡也詩欲報之德昊天罔

知所以隕涕 隕涕隕落也目汁出曰涕詩 孺慕孺子之慕 懸懸

重言心不安帖也(王建詩)  
妾思常懸懸、君行復綿綿

### 前函(白話體)

父親：

上月底叩拜告別，不上三天就到校裏。某校長年紀已經四十。他對我說：向來和你同學；所以待我好像姪兒似的。現在已經開課。我時刻想着你的教訓，謹守校裏的規矩，就是各種科學也勤勤懇懇的研究，斷不敢有時工作有時停止。昨夜脫衣要睡，忽然看見裏衣脫綫，禁不住雙淚直流，因為「游子身上衣」，就是「慈母手中綫」的緣故。母親拋我而去，到現在已三年了。回想無窮盡的恩勞，能够不下淚麼？現在還遠遠地離開你，更牽記得深刻了。你身子諒必康健；請吩咐大哥，常常寫信告訴我家裏的近狀，免得我牽掛着！

某某月某日

### 稟告叔父加入學生軍

新學生尺牘 稟告欄

叔父大人尊前。刻奉手諭。敬悉。一是姪加入建業學生軍。事前未及稟告者。以國家興亡。匹夫有責。顧亭林曾有是言。當危急之秋。捍衛國家。責無旁貸。尊意謂國家撥款興學。原欲培植人材。若加入學生軍。以生命為犧牲。不亦與國家興學之本旨。大相刺謬乎。不知學生軍者。所以備萬一之需。不幸戰事一起。舉國上下。俱宜効死疆場。奚暇計及生命乎。尊意又謂學生軍恐為人利用。則又不然。年來學生愛國。已漸見信於國人。學生軍本此意而行。誰得而利用者。時勢若此。不加入。庸有濟乎。由衷之言。幸垂察焉。特此稟聞。敬請

福安。

姪某某謹上某月某日

(註釋)

建業地名。今江蘇江寧縣。秦名秣陵。顧亭林。明末崑山顧炎

林。捍衛捍音汗。與扞同。亦衛也。

刺謬。遠背。効死。効。俗效字。奮不顧身之意。孟子。効死。

勿去。庸猶豈也。左傳。庸庸為直乎。

由衷。出於中心。無稍假飾也。左傳。信不由衷。實無益也。

前函(白話體)

叔父：

今天接到你的信，一切都知道了。我加入南京學生軍，事前沒有稟告你，因為「國家興亡匹夫有責」顧亭林先生曾經有這句話；臨到萬分危急的時候，保衛國家，這責任不能旁卸的。你的意思說國家撥款興辦學校，原來要把人才培植起來；假使加入學生軍，把性命看得不值錢，豈不是和國家興辦學校的原意，很相違背麼？你可知道學生軍的緣起，因為備萬一的需用；不幸戰爭突發，通國不論上下的人，都應該奔赴戰場拚命，有甚麼工夫顧慮到性命呢？你的意思又說學生軍恐怕被他人利用，那麼這話又不是了。近年來學生愛國的熱誠，已漸漸為國人所見信。學生軍抱定這樣意思做去，那一個能够利用我們。時勢到這樣地步，不再加入學生軍，還有甚麼方法呢？這是從心裏發出的話，希望你留心考察一下！

某某某月某日



報告表弟兄習字成績

舅父大人尊右。前上一稟。未知收否。甚念。瀕行。囑將表弟兄近狀。隨時上達。甥敢不遵訓。表弟兄在校。頗知勤學。尤嗜習字。晨輒先甥離榻。就自修室北窗下。習大小字各半頁。某師謂同學中習字進步之速。無出表弟兄者。非虛言也。此稟係甥草成。託表弟兄繕正者。試熟視之。當知甥言之不謬矣。至國文等。未見有若何猛進。齒稚。無足怪也。晚餐後。亦能溫課。諸請放懷。恐勞。厘注。特此稟聞。敬請

福安。

甥某某謹上某月某日

(註釋)瀕音頻。凡迫近者皆曰瀕。

繕音騰。繕寫也。後漢書供繕寫上。

齒稚年幼也。

厘注謂注念之

般也、厘與勤通、

前函(白話體)

前次寄上的信 不知道已收到麼？記念得很。臨分別的時候。吩咐把表弟最近情狀，隨時報告，我敢不遵你的教訓麼？表弟在校裏，很曉得用功，尤其是歡喜學字。早晨每每先我起來，就在自修室靠北邊窗下，臨大小字各半頁。某先生說同學裏，學字進益的快當，沒有超過表弟之上的，不是憑空說啊。這封信是我起的草稿，託表弟謄正的，試仔細看看，應該知道我的話不錯了，說到國文等也沒有見甚麼長進，年紀輕，不算怪事啊。夜飯以後，也能够溫習各課，一切請你放心！恐怕你記念，特地寫信來告訴你。

某某某月某日

### 致兄速到校應試

大哥手足。前因家務部署未竟。囑弟先行抵校後。卽有函郵上。亮早達。覽矣。昨九時已代報名。卒業證亦同繳驗。請紓。遠注。考試秩序與日期。因哥已悉。不多贅。但屈指離試期。祇有五日。哥能速來。亦可稍息塵勞。此次投考者。續來甚

多。俱異方人士錄取諒不甚易。哥夙勤學。屆時定能如願以償。可毋庸虞。特此再告。順頌。

近佳。

弟某某上言某月某日

(註釋)手足

謂兄弟也(李華文)誰無兄弟如手足

部署(分部)而署置也(史記)部署吳中豪傑

亮與諒同

紓音書、贅音問謂之贅

塵勞往來風塵、虞憂

前函(白話體)

大哥：

前幾天因為家裏要事沒有安排了當，叮囑我先走。到校後，立刻有封信從郵局寄上，諒來早經收到了。昨天九點鐘已經代你報名，畢業證書也同時繳上備驗，請你放心！考試秩序和日期等，因為你已知道，不再多說了。不過彎着指頭算算離開試期，只有五天，你能够快些來，也可以稍息一路的勞苦。這番投考的人，陸陸續續來的很多，都是別處學

生，錄取諒來是很不容易的。你向來用功，到考試時一定能够如你志願，你可不必多憂。

某某某月某日

### 請假欄

#### 因姊嫁向校長請假

校長先生尊前。頃接家慈來函。謂家姊於月杪于歸。應先期籌備。命生在吉期之前一旬內。請假返里。生思尺璧非寶。寸陰是惜。梁周興嗣先我而言。如此曠課。將一去不返之光陰虛擲。至爲惋惜。但家慈之命理又難違。且先嚴棄養時。生僅九齡。全恃家慈撫育及家姊佐理。生今日得追隨。

先生。悉出家慈及家姊之力也。家姊吉期伊邇。亦不能不稍盡手足之誼。再四思之。此次告假。實萬不得已。請卽照准待事竣。當卽來校銷假。肅此敬請教安。

生某某謹上某月某日

(註釋)于歸女以男爲家。故謂嫁曰于歸。詩之子于歸。宜其家人。周興嗣南朝梁。項人。字思纂。武帝令次韻王羲之

書千字、尺璧二、句、見千字文中、惋惜言駭恨而可惜也、世說晉武帝賜王愷  
既惋惜、又以棄養謂父母死也、人子當孝養、九齡九歲  
爲嫉己之寶、故謂父母死曰棄養、

竣見前轉  
學欄注、

前函（白話體）

校長先生：

剛纔接到家母的來信，說家姊在本月底出嫁，應該先期豫備，吩咐我在吉日的前十日裏，請假回家。我想「尺璧非寶，寸陰是惜」，梁朝姓周名興嗣的，已經先我說了。像這樣的曠課，把一去不能再來的光陰虛空拋去，這是很可惜的。不過家母的命令，在理又難以違背；並且先父去世的時候，我只有九歲，全靠家母撫養和家姊幫助料理。我今日之下能够在先生處亦步亦趨，都是家母和家姊的力量啊。家姊吉日將近，也不能不去盡些手足的情誼，再四想來，這番告假，實在是萬不得已的

，請先生就照准。等到事情完畢，當立刻到校銷假。

某某某月某日

### 因病請假

校長先生鈞鑒。前函詢開學確期。旋奉 手諭。知立秋後三日。生本宜如期到校。奈邇來天氣寒煥靡常。昨染時疫。勢甚危險。家君速延醫診治。幸轉危爲安。惟尙未全痊。四支乏力。精神不振。據醫生云。須靜養一旬。強行上課。甚非所宜。不得已。請假一星期。豫料十日內。准可到校也。倚枕草稟。不恭之甚。祈 亮之敬請 講安。

生某某謹上某月某日

(註釋) 寒煥(煥音郁，煥也，書曰煥曰寒) 靡常(無常也) 亮(亮亮察也，有原諒之義，謂亮能洞知委曲而諒之也)

### 前函(白話體)

校長先生：

前次有信問開學的確實日子，後來接到你信，知道立秋後三天；我

本應該准期到校，無奈近來天氣冷熱不定，昨天忽染時疫，病勢很危險。家父趕忙請醫生來診治，僥倖已轉危爲安。不過還沒有全好，四肢無力，精神不能振作。據醫生說：必須靜養十天，勉強上課，很不相宜。沒有法子，請病假一禮拜，預料十天裏一准可以到校的。靠了枕兒上草草寫這信，不恭得很，希望原諒！

某某某月某日

### 病未全痊請續假

校長先生座右。來示謂同校三百餘人內亦有二三人病未全痊如期到校者。意似不滿生之請病假。生不病何必託病。生既病又何庸諱病乎。生於先生步趨亦基年矣。此基年中間有一日病者乎。茲染時疫偶然事耳。病未全痊是係實情。轉瞬一星期又屆矣。四支依然乏力。精神依然不振。生強欲到校以踐前言。爲家君呵斥而止。再四思維。惟有仍請續假十日。藉資調攝。生夙無讐言。先生所知。此次續假實出於不得已。附上續假條一紙。請督收。專肅祇頌。

訓安。

(註釋) 何庸何用

諱病有病不

步趨

相隨之意(莊子)顏淵問於仲尼曰夫子步亦步趨亦趨馳

亦 駢音基與期同、轉瞬目動曰轉瞬、言

踐履行 呵斥呵

申斥也、呵、

調攝調養生曰攝、謂

嚮言(左傳)是嚮言也、

營

同察、

### 前函(白話體)

校長先生：

來信說同學有三百多人，內中有兩三個人病沒有全好，准期到校的，似乎不滿意我的請病假。我沒有病，何必假託有病。我既經有病，又何用不說病呢。我對於先生，步亦步趨亦趨也一年了。這一年裏，請問有一天得病麼？現在染了時疫，偶然的事呀。病沒有全好，是確實的事。轉眼一禮拜又要到了，四肢仍舊無力，精神仍舊不能振作，我勉強

生某某謹上某月某日



要到校，被家父喝住，再四想想，只有仍舊請繼續告假十天，借此調理調理。我向來沒有誑話，先生所曉得的。這次繼續請假，實在是出於不得已，附上續假條一張，請審查收下！

某某某月某日

### 催胞弟速銷假

某某胞弟如晤。同學某君一昨到校攜來弟託致之喜菓已收。弟因赴表兄吉席向校長請假五日爲期。今僕指計之將屆半月較弟所書之假單蓋已逾八九日矣。校長曾一再詢及云何不來。今又囑兄函催。不知弟在家否。查校章赴喜筵非甚要事。本不准假。此次權允所請。弟卽愆期恐難免責矣。見函速到校。萬勿再延。兄此間甚安。勿念。順詢近佳。

兄某某手泐某月某日

(註釋) 僕指僕音樓、屈也(荀子)雖聖人之知、未愆期失所約之時也、

音

## 前函（白話體）

某某胞弟：

同學某人，昨天到校，帶來你託遞的喜菓，已收到了。你因為吃表哥的喜酒，向校長先生請假，期限五天。現在屈指算算，將到半個月哩。照你所寫的告假條子上，實在已經過了八九天了。校長先生曾問我兩次，說甚麼還不來？現在又叮囑我寫信催你，不知道你在家里沒有？學校裏章程，吃喜酒算不得甚麼事，本來不准告假。這次從權應允你請求，你就誤了限期，恐怕難免責怪了。見信立刻到校，千萬不要再擔擱！我這裏很好，不必掛念。

某某某月某日

## 開會欄

### 請參觀五週紀念會并送入場券

某某學兄惠鑒。多時未見甚念。前日與某君道府。據竈下老嫗言。適偕友外出。

不晤甚悵。本月杪，敝校開五週紀念會，成績陳列頗多，卽論佈置亦似異於苟完苟美者。除另作書於表兄，請來參觀外，特送上入場券一紙，請兄屆時惠臨。無任榮幸。把晤匪遙，諸侯面罄，專肅順候。

文安。

弟某某上言某月某日

(註釋) 嫗郁據切，老婦之通稱、

苟完苟美苟，聊且粗略之意(論語)始有

罄音

盡也(詩)罄無不宜

前函(白話體)

某某兄：

許久沒有見你，很爲掛念。前天和某人到你府上，據竈間裏的老媽子說：你剛纔同朋友出去。不能見面，很覺惆悵。這月裏，我們校裏開五週紀念會，成績陳列極多。就講到一切佈置，也似乎和「苟完苟美」兩樣的。除另外寫信給表哥請他來參觀外，特地送上入場券一紙，請你

到這一天准來，非常榮耀。我和你相見不遠，一切容當面盡談。

某某某月某日

### 覆不能參觀五週紀念會之原因

某某吾兄青鑒。來函并入場券一紙已收。貴校成績蜚聲已久。本月杪開五週紀念會。蒐集尤備。屆時來參觀者必至夥。願承兄惠邀。理宜遵命。奈敝校亦預備下月初開成績展覽會。弟任籌備之職。實難抽身。辜負盛意。良用歉然。原券謹璧。希諒。會事竣後。有何特載。能惠示尤妙。敝校入場券尚未印就。緩日再奉。表兄相晤時。乞代致拳拳。專復。順頌學安。

弟某某謹上某月某日

(註釋)

蜚聲聞名也、蒐音搜、聚也、夥願(史記)夥願(史記)夥願涉之爲王沈沈者服

助聲之、辜負猶有一般辜負事、歉然不滿也、璧原物還

本原、璧歸趙、璧、拳拳懇至之意(漢書)不勝

前函（白話體）

某某兄：

來信并附入場券一張，已照收了。你們校裏成績，聞名已經好久。本月底，開五週紀念會，搜羅尤其完備。到那時來參觀的，一定很多。承你好意約我，照理應該遵命；無奈我們校裏，也預備着下月初開成績展覽會，我擔任籌備的職務，事情很忙，委實難抽空身子前來，辜負你的好意，很覺抱歉的。原券謹奉還，希望你原諒！開會事畢以後，有甚麼特殊紀載，能够寄下看看更好。我們校裏入場券，還沒印好，緩幾天再行奉上。和你表兄見面時候，望代我說聲記掛着！

某某某月某日

開展覽會請友人相助

某某學兄大鑒。敝校成績展覽會。本擬去歲舉行。因秋間兵事關係。未克如願。本

年春初。又以戰事未平。欲行復止。茲校長議決於本月某日。開成績展覽會。一日。并請某某名人演說。歷年學生成績。蒐采靡遺。同人不敷支配。懇 兄先日來校相助。免開會時張皇失措。夙仰 兄幹事穩練。用敢借重。 兄平時勤學不輟。本不宜再勞。大神幸開會日爲節假。先一日爲星期。故特函達。請 兄賁臨。千乞勿却。是所至盼。專此並請

學安。

弟某某謹上某月某日

(註釋)張皇慌張也

賁臨猶言光臨。詩賁然來思。故稱尊貴者之來曰賁臨。言爲己之光榮也。盼視

前函(白話體)

某某兄：

我們校裏成績展覽會，本來打算去年舉行，因爲秋季發生戰事的關係，不能夠如我們志願。本年新春，又因爲戰事沒有平靜，要想舉行又復停止。現在我們校長已經議決，在本月某日開成績展覽會一天，並請

某某名人演說，多年的學生成績，搜羅沒有丟掉。我們同級生不够分派，懇求你早一天到我們校裏幫忙，免得開會時候，慌慌張張舉止失措。向來羨慕你辦事穩健，因此膽敢借重一下。你平常勤學不肯稍停，本不應該再勞你精神。好在開會一天是節假，早一天是禮拜，所以特地給你信，請你過來，千萬求你不要推却，這是我所盼望的！

某某某月某日

### 商加入辨論會

執事先生大鑒。頃聞貴校第三次辯論會定下月一日舉行。題已公布。此間亦得確音。有某某校之學生加入。盛哉此會也。又聞人言。此次高小學生概行除外。想係傳聞之誤。貴校長夙有破除學級之卓見。當不若是。生雖為高小學之一。然對於此題。久思獨抒己見。有此絕大會所。何能不求加入。此函達後。請先補名。屆時再來領教。諒不我却也。鵠。候。回。示。祇。頌。

道安。

晚某某謹上某月某日

(註釋)卓見高見也、

抒蜀語切、泄也、引而泄之也、漢書敢不略陳愚心而抒情素、

鵠立而待也、古俟字、

前函(白話體)

某某執事先生：

剛纔聽得你們校裏第三次辨論會，決定在下月一日舉行，題目已經公布，這裏也得了確實消息，有某某學校的學生加入。好盛哪這辨論會啊！後來又聽得別人說：這次高小學生，一概不在內，想來是傳聞的錯誤。你們校長向來有破除學級的卓越見識，應該不至於這樣吧。我雖然是高小學生一份子，却是對於這題目，早已想單獨發表我的意見，有這很大的會場，那能够不要求加入。這封信送到，請你先補添我一個名字，到那時再來領教，諒必不至於推却的。立候回音。

某某某月某日



### 再商加入辨論會

執事先生大鑒。來示謂生加入辨論會。原無不可。但微聞人言。有口吃病。倘登壇發言。期期艾艾。令人笑不可仰。似不相宜。微先生言。生亦將剖白也。生之口吃。自學語時已然。平日誠不免此病。然一入任何會場。則舌本瀾翻。如水銀瀉地。無孔不入。即生亦不自知其所以然也。曩某校演講。生亦與焉。成績羣推為一校冠。此事今某校猶能道之。後聞於家君。不信而面試之。亦歎為前後若出兩人。此亦不可謂非奇事矣。因先生來示而據實以陳。貴校長如有別因而不容生加入。則亦已矣。或因口吃。故則仍請即行補名。屆時自能饜衆望也。專復。順頌日祉。

生某某上言某月某日

#### (註釋)

口吃言語蹇難也(史記韓非為人) 期期(史記周昌為人吃。又

臣期以爲不可。陛下雖欲廢太子。臣期不奉詔。劉敬曰。楚人謂極爲葵。師古曰。以口吃故。每重言期期。艾艾

口吃也。啟顏錄。鄧艾口吃。語稱艾艾。晉文王戲。微微無也。論語曰。艾艾是爲幾艾。對曰。鳳兮鳳兮。故是一鳳。微微管仲。吾

其被髮、  
左衽矣、  
舌本瀾翻舌本、舌根也、陸游  
舌本瀾翻詩瀾翻舌  
幸存、  
曩奴朗切、昔也、  
猶言前者、  
與

音豫、參與也、孟子  
子未有與焉、  
冠見前轉、  
學欄注、  
賢見前求、  
學欄注、

### 前函（白話體）

執事先生：

來信說我加入辯論會，原來沒有不可以的。不過彷彿聽得人說：有口吃的毛病，假使登上壇開講，「期期艾艾」，叫人笑得不能擡頭，似乎不很相宜，沒有你這話，我也將剖白一番的。我的口吃，從學話時已經這樣，平常日子，真免不掉這病；却是一到隨你那一會場，那麼舌頭波瀾似的翻動，好比水銀瀉在地上，沒有一個洞不進去的。就是我也不自知甚麼講究啊。從前某校演說，我也加入，成績羣衆推爲第一，這事某校到現在還能够說的。後來被父親聽得，不相信就加以當面試驗，也驚訝爲前後兩個人，這也不可以說不是奇事了。因爲你來信就據實說

明。你們校長如其有別種原因，不容量我加入，那麼也就算了。或者因爲口吃緣故，那麼仍請你就補上一個名字，到那時自然能够滿觀衆的希望啊。

某某某月某日

### 運動欄

#### 與友言運動宜注意

某某學兄大鑒。近寓吳中。晤 賢昆仲。知 兄勤學之心。不減疇昔。甚喜。後聞消瘦逾恆。又爲深憂。兄體素健。當不至此前。弟同校時。見 兄懶於運動。心甚非之。屢進讜言。面從而已。相違年餘。至今不改此度歟。兄詎以爲運動爲游戲小事。與學業無涉。故忽而不爲乎。須知不重體育。則身軀不强。身軀不强。則精神不健。精神不健。則不能耐勞求學。不能耐勞求學。則將來尙能在社會服務乎。願兄自今伊始。於研究文字之暇。擇一二時從事運動。使身軀漸由弱而強。三年有成。任作何事。亦可以泛應曲當矣。快何如之。請 兄三思。順頌。

健康。

弟某某上言某月某日

(註釋)

吳中 江蘇吳縣、古亦稱吳中、春秋時為吳國都故名、

賢昆仲 稱人兄弟也、

疇昔 見前求、漢書叙傳、

消瘦

謂體貌自從消瘦減削也、元

讜言 讜音黨、直言也、漢書叙傳、吾久不見班生、今日復聞

言、度也、

三思 再三思念也、論語、季文子三思而後行、

前函 (白話體)

某某學兄：

近住蘇州，見令兄弟，知道你勤於求學的志趣，和以前沒有減退，很為歡喜。後來聽得你清瘦得了不得，又代你擔憂。你身子向來健全，應該不至於此。前年我和你同學時候，看見你對於運動懶懶的，心裏極以為不是。常進忠告的話，你不過當面依從罷了。相別已一年多，或者你還不改這態度呢。你可是以為運動是遊戲小事，和學業沒有關係，所以忽略不去研究麼？你須知道不注重體育，那麼身子不能夠強壯；身子

不能够強壯，那麼精神不能够煥發；精神不能够煥發，那麼不能够忍耐勞苦求學。不能够忍耐勞苦求學，那麼將來還可以在社會上服務麼？願你從今以後，在研究文學的餘暇，揀一二個鐘頭，在運動方面幹幹，等身子漸漸從柔弱而至強壯。三年學成功後，聽憑你做甚麼事情，也可以「泛應曲當」了。多麼暢快啊！請你再三想想！

某某某月某日

### 述體育之不可偏重

某某吾兄惠鑒。書來知致力體育甚勤。東亞病夫之誚亦可稍雪。甚善甚善。但自西文外。偏重體育。似非所宜。邇聞一二學校。體育非普通體操。亦非國技。僅僅致力打球。平時養成一般選手。預備與他校賽。若累勝他校數次。即聲價十倍。校長亦燃爆竹張筵以寵之。故此種球隊之選手。直與梨園之臺柱無異。具打球好身手。微特本校之教員重視。即其他科學有遜。亦可無慮。恃一技之長。歲歲升級。注重體育。無乃太甚乎。兄未能免俗。頗爲杞憂。願熟思之。專此頌頌。

文安。

弟某某鞠躬某月某日

(註釋)

東亞病夫

亞洲之東，俱曰東亞，病夫，外人譏我奄奄不振也。

雪洗

也(國策以雪洗先王之恥)

燃

也(燒也)

點

爆竹以紙裹火藥，爆竹爆火發聲也。

梨園

(唐書)明皇選坐部伎子弟三百，教於梨園，號皇帝梨園子弟，後世稱優伶爲梨園子弟，本此。

杞憂

杞人憂天崩墜，身無所寄。

### 前函(白話體)

某某吾兄：

信來，知道你用力在體育上很勤，「東亞病夫」的譏諷，也可以稍稍洗濯。很好很好！不過除洋文以外，偏注重體育，似乎不甚相宜。近來聽得有一兩個學校，體育並不是普通的體操，也不是本國的技藝，單單注重打球；常時養成成功一般選手，預備和別校比賽，倘然勝得過別校幾次，就名譽頓增十倍，校長也大放爆竹，擺酒賀他，所以這種球隊的選手，簡直是戲園裏的臺柱一般。有了打球的好手段，不但本校的教員

看重他，便是別的科學不及格，也可以不必憂慮，靠一種技能的見長，歲歲升級，注重體育，未免太覺過分麼？你也不能夠免這習俗，很代你「杞人憂天」，願仔細想想。

某某某月某日

### 答索運動員照片

某某學兄英鑒。承賀敝校運動獲勝。感謝無已。至索運動員照片。弟一時恐難應命。渠等奪錦標後。即將照片寄西報付印。弟大不謂然。此事無論爲個人虛榮計。爲學校名譽計。或爲提倡體育計。俱宜將照片寄中國報章發表。使多數國人俱知此事。今僅僅使西人知之。有何意味乎。尤奇者。西報既將照片登出。渠等即一一裁下。粘通告板上。渠等尊容。弟昕夕相見。奚用粘出。即使粘出。一二日足矣。誰知五日後。又將照片移置玻璃櫥中。作永久紀念。在獲勝人恃勝而驕。固不足怪。而校長亦不過問。何耶。因兄索照片而發憤一道。兄意云何。耑復。願頌學安。

弟某某鞠躬某月某日

(註釋)

渠俗謂人爲渠、

奪錦標

(據唐盧肇

初爲郡牧所輕，明年狀元及第歸，刺史以下迎接，因看競渡，席上賦詩

曰：向道是龍剛不信，果然奪得錦標歸。

憤奮力之意、

昕夕朝晚也、

玻璃即玻璃，或作

發

### 前函(白話體)

某某學兄：

承你賀我們校裏運動得勝，感謝不盡。講到討運動員照片，我一時不能夠照辦。他們奪錦標以後，就把照片到寄外國報上去印出來，我大大的不以爲然。這事無論因爲自身虛榮計，因爲學校名譽計，或者因爲提倡體育計，都應該寄照片到中國報上去發表。現在單單使幾個外國人知道，有甚麼意味呢？最奇的，外國報已經把照片登出來了，他們就一個一個裁下來，粘貼在通告板上。他們的尊容，我日夜相見，何必粘出，就是要粘出，一两天也彀了。誰知過了五天後，又把照片移在玻璃窗



裏，做永遠的紀念。在得勝人靠着勝就驕傲，本來不爲怪事。却是校長也不去干涉，是甚麼緣故呢？因爲你討照片，就發憤的說幾句，你意下以爲何如？

某某某月某日

### 參觀運動會後之意見

某某知兄惠鑒。貴校日昨開第十四次秋季運動會。承贈入場券一紙。並以弟足疾蹣跚。特命御者駕車來。入場參觀。成績甚優。兄之技擊。尤爲特色。甚佩甚佩。此非第一人之私見也。綜全會場中人。靡不云然者。可知。兄之藝術。超越流輩。發揚國技。非。兄其誰。惟有一事足憂者。當技擊時。刀光晶瑩。耀人雙目。弟以短視。不甚明瞭。詢之旁觀者。始知皆真器械也。設或誤傷。則如之何。弟意此後開運動會。宜解除真器械。不特可免意外之虞。亦與江湖鬻技者流異也。弟不知真器械何人作俑。誠誤人匪淺矣。鄙見如此。尙其慎諸。耑復。順候  
近佳。

弟某某謹上某月某日

(註釋) 蹣跚 音盤珊，跛行貌。蘇軾詩：兩足幾蹣跚。 御 駕御車馬也。樊遲御。 綜 作宋切，聚也。 技擊 擊刺之術。 短視 近視也。 虞憂也。鬻 音育，賣也。 作俑 倡端不善之謂。孟子曰：始作者俑，其無後乎？注古之葬者，束草爲人，略似人形，中古易之以俑，則有面目機發，而太似人矣，故孔子惡之。

前函 (白話體)

某某知己：

貴校昨天開第十四次秋季運動會，承你送入場券一張，並且因爲我有蹣脚毛病，特地差車夫放車來。到運動場參觀，成績果然優勝。你的技擊，尤其是特別，很佩服！很佩服！這不是我一個人的私意呀，合全會場的人，沒有不是這樣說的。可知道你的藝術，超過同人。發揚國技，除掉你還有誰人。不過有一樁事很可憂的！當着技擊時候，刀光亮晶晶，照耀人一雙眼簾。我因爲近視，不很明白，問問旁坐的人，才知道都是真刀真鎗呀。假使有個誤傷，那麼如何是好？我的意思以後開運動

會，應該解除真刀真鎗，不但可以免掉意外的憂慮，也和走江湖賣技的一輩子兩樣些。我不知真刀真鎗，那一個人發起，真是誤人不淺了。我的意見這樣，你還是謹慎些好！

### 旅行欄

#### 旅行催同學到校

某某吾兄惠鑒。月初以事暫別。曾語弟七日回校。今已半月矣。尙未相晤。不知貴軀奚似。前日校長有下星期一舉行秣陵遠足會之通告。下午開臨時會。謂秣陵爲古帝王之都。又爲長江流域之第一名城。勝景甚多。歷史與地理。俱甚有研究之價值。并發中華書局出版之南京遊覽指南各一冊。弟取而閱之。內分遊覽筆記二部。遊覽部共十二章。插圖數十幅。筆記簿有筆記空格。旅費收支表。人名錄。書信收發錄等。既作良導師。又可作筆記簿。洵兩美兼備之創編也。兄一冊暫存弟處。何日來校。希卽示復。前聞兄有手錄金陵懷古詞。能攜來備遊

覽參考尤感專此順候

日祉。

弟某某謹上某月某日

(註釋)

曾音層、嘗也、已然之詞、

秣陵地名、秦改金陵橋東北、晉以建業爲秣陵、即今江寧

縣、

洵音詢、信也、詩洵美且都、

金陵地名、今江寧縣、參觀上秣陵注、

懷古詞憑弔往古之詞、

前函(白話體)

某某兄：

本月初你因有事暫時告別，曾經和我說七天就回校。現在已經半個月了，還沒相見，不知道你的身體怎樣？前天校長有下禮拜一舉行南京遠足會的通告，下半年開臨時會，說南京是從古帝王的都城，又是長江流域第一個有名城池，勝景很多。歷史和地理，都很有研究的價值。并且發中華書局出版的南京遊覽指南各一冊。我取來看看，內裏分遊覽筆記兩部：遊覽部共分十二章，插圖有數十幅之多；筆記簿有筆記空格，

旅費收支表，人名錄，書信收發表等。既可以做極好的導師，又可以做筆記簿用，真是兩美都備的創編呀！你一冊暫時存在我處。那一天來校，希望你就能回復！從前聽得你有手鈔金陵懷古詞，能够帶來做遊覽的參考，尤其感激。

某某某月某日

### 述不能旅行并索筆記

某某學兄大鑒。頃展手書。知校中將舉行遠足會。促弟蒞校同往秣陵。弟游興素濃。詎不甚願。但因家事膠轕。驟難告竣。此次不能追隨諸君子後。甚爲可惜。弟往年在校。曾與兄齒及秣陵。謂以歷史論。以地理論。以風景論。俱不可不遊。時校長亦頗韙是言。後弟又屢次提議。非校中無暇。卽天氣驟變。今宿願可償。又以家事掣肘。豈燕子磯邊。鳳凰臺上。無緣涉足耶。屆時蛙聲公私。請一辨之。并祈將旅行大概。作一速記惠下。以當臥遊。南京游覽指南。暫存尊處。手錄金陵懷古詞。檢出宋王安石。周邦彥。元薩都刺。明魏允枏。清朱彝尊。狄億。王曙七闋。附上以

作參考。閱後希發還。以此間無副本也。專復順候。

文社。

弟某某鞠躬某月某日

(註釋)

莅也。與音麗通。臨也。音麗。臨。

鞞音交葛。雜亂貌。一鞞音偉。是也。左。鞞音傳。犯五不鞞。

躓音傳。犯五不躓。

掣

肘掣讀如徹。又尺藝切。喻使人作事而阻撓之也。說苑。宓子賤為單父宰。請借善書者。至單父。使書。從旁引其肘。書醜則怒。懼我擾之。命有司毋得徵發單父。

燕子磯。在今江寧縣北。石。飛燕故名。如鳳凰臺。在今江寧縣南。唐李。蛙聲公私。晉帝紀。帝嘗在華林園。聞蝦蟆聲。謂左右曰。此鳴者為官乎。為私乎。或對曰。在官地為官。在私地為私。按蝦蟆。蛙屬。臥

遊。南史。宗少文好山水。愛遠遊。西涉荆巫。南登衡岳。有疾還金陵。歎曰。老疾俱至。名山恐難偏覩。唯澄懷觀道。臥

之。凡所游履。王安石。甫。有臨川集。周邦彥。美錢塘人。字

皆圖之於室。薩都刺。元雁門人。字天錫。魏允枏。明嘉善人。字

能自度曲。薩都刺。元雁門人。字天錫。魏允枏。明嘉善人。字

有片玉詞。薩都刺。元雁門人。字天錫。魏允枏。明嘉善人。字

集。枏音南。本朱彝尊。清秀水人。字錫鬯。號狄億。清溧陽人。有

作枏。或作楠。朱彝尊。清秀水人。字錫鬯。號狄億。清溧陽人。有

新學生尺牘 旅行欄

五三

本而  
言、

前函（白話體）

某某學兄：

剛纔接到你的信，知道校裏將要舉行遠足會，催促我到校同到南京。我游興向來濃厚，豈不很願意？不過因爲家事的轆轤，一時難以結束。這番不能夠跟着你們後面，很是可惜。我去年在校，曾經和你談及南京，說把歷史一方面論，把地理一方面論，把風景一方面論，都不可以不遊的。當時校長也很以我的話爲是。後來我又幾次提議，不是校裏沒空閒，就是天氣忽變。到現在前存的志願可以償了，又因爲家事阻止。可是燕子磯旁邊，鳳凰山上頭，沒緣去遊歷呢；到這時候田雞聲音爲公爲私，請你辨明一下！并希望把旅行的大概，做一篇速記寄我，把他當作「臥遊圖」看。南京游覽指南，暫時存在你處。手鈔金陵懷古詞，有

宋朝王安石，周邦彥，元朝薩都刺，明朝魏允枬，清朝朱彝尊，狄億，王曙七首，給你把做參考用。看了仍舊發還，因為這裏沒有別寫的本子呀。

某某某月某日

### 邀友遊子陵釣臺

某某硯兄青鑒。秋雨連宵。愁心欲碎。校長以雨若不止。洪水必起。致有星期日亦不准出外之通告。誠惱人也。頃已雨霽。亟欲出遊。奈校規綦嚴。無從告假。幸後日爲節假。擬約 兄同遊嚴子陵釣臺。我輩生長富春。十餘年矣。迄今卽至近之釣臺。亦未一登。言之可笑。前聞校長云。子陵祠在山腰。中有大漢千古。先生一人之聯甚佳。不知何人所撰。詩有江流日趨下。益見釣臺高二句。亦有感慨鄙意。如范文正之子爲功名去。我爲功名來。羞見先生面。黃昏過釣臺一首。更爲不着議論。而景仰之意自見也。至於遊覽。可以考察各種之天然景象。增興趣。助學問。得知識。一舉而三善備。何憚而不爲。吾校竟無人倡議。亦可怪已。茲幸節假。與 兄



往拜逸民以償素志。有快船在朝發可夕返也。如蒙 俞允弟即造 府偕往。祈

遲之。否則亦希 示復。專此順頌。

文祉。

弟某某叩上某月某日

(註釋)雨若不止二句

為晉時隴右民謠，見《晉書》載記。洪謂荷洪也，此係借用。

霽也。《書》曰：雨曰霽。

霽

音其，極也。

嚴子陵

東漢餘姚人，名光，少與光同遊學，光武即位，變名姓，隱身不見，帝令物色得之，除諫議大夫，不就。

富春山

名，在桐廬縣西，子陵耕此，前臨富春江。

釣臺

遺址在富春山下，富春山，有

東西二臺，各高數十丈。

范文正

宋吳縣人，名仲淹，字希文，謚文正。

景仰

景本晉時始作，魏晉時始作。

慕字解，今通稱仰慕為景仰。

逸民

謂子不從人，俗作俞，從入。

遲

音稚，待也。

前函(白話體)

某某硯兄：

秋雨連夜的下，我的憂愁心要碎了，校長因為「雨若不止洪水必起」，以致有禮拜日也不准出去的通告，真煩惱人呀。刻已雨停，趕快想

出校玩玩。無奈校規很嚴，不能夠告假。好在後天是節假，想約你一同遊嚴子陵釣臺。我們生長富陽縣，十多年了。到現在就在最近的釣臺，也沒一登，說來真要好笑，以前聽得校長說：子陵祠堂在山腰，祠裏有「大漢千古先生一人」的聯對很好，不知道那一個做的，詩有「江流日趨下益見釣臺高」兩句，也有感慨的意思。我的意見，似乎不及范文正公的「子爲功名去，我爲功名來。羞見先生面，黃昏過釣臺。」一首五絕，更其是不着一句議論，却是仰慕的意自然表現呀。講到遊歷，可以考察各種天生成的景象，增添興趣，補助學問，得廣智識，有游歷一樁事情三樣好處都完備，有甚麼忌憚不去辦。我們校裏竟然沒人提議，也可怪得很了。現在幸而碰着節假，和你去拜仰遺民，了結從前的心願。有小快船，早晨出發傍晚可以回來的。如其承你答應我，我就到你府上會齊同去，望你等着！不是這樣也望回覆！

某某某月某日

### 徵求旅行同志

諸同學兄鈞鑒。春光明媚。料西湖景物處處宜人。昔人詩云。「若把西湖比西子。淡妝濃抹總相宜。」西湖之佳麗如是。吾人不可不一遊也。今春假將屆。正旅行之絕好機會。弟等擬於某日。集同學及冠之數。乘快車赴杭一遊。如諸同學有興。請即來此報名。能滿二十人。即可照火車章程。購團體票。車資較廉。應備物件。若圖畫板。圖畫器。乾糧。熱水瓶。俱不可缺。惟熱水瓶不必人人自備。二三人合用。亦無不可。車費餐費。綜計洋幾元幾角。報名時。祈先交下。關於西湖之參考書甚多。惜卷帙太繁。殊感不便。惟中華書局出版之袖珍西湖游記附游覽指南。最爲簡明。亦便攜帶。能人備一冊。先期流覽一周。則游西湖之程序。自有條不紊矣。諸同學以爲何如。專此奉約。立俟回示。順頌

日祉。

某某謹啟 某月某日

(註釋)

西湖我國西湖有三十六、浙江杭縣之西、最著、一名錢塘湖、又名明聖湖、

西子即西施、春秋越苧蘿村西

露新之女，及冠古男子二十而冠，及冠謂二十人也。帙音秩，書衣也，小囊也，有殊色。則曰帙、之、有條不紊案音問，亂也。書若網，在綱有條而不紊。

### 前函（白話體）

諸同學兄：

明媚的春光，料想西湖景物，沒一處不和人相宜。古人有兩句詩說道：「若把西湖比西子，淡妝濃抹總相宜；」西湖的標致像這樣，吾輩實在不可不一遊的。現在春假將到，正是旅行的極好機會。我們打算在某天，邀集同學二十人之數，乘快車到杭州去玩玩。如其諸同學有興致，請就到這裏來報個名。能滿二十人，就可以照火車章程，買團體票子，車費比較起來便宜些。應該備的物件，像圖畫板，圖畫器，乾糧，熱水瓶，都是不可以缺少的。只有熱水瓶不一定要個個自備，兩三個人合用，也沒有不可以的，車費飯食費，總計大洋幾元幾角，報名時候，望

先交下。關係西湖的參考書很多，可惜卷數太嫌繁重，很覺着不便。只有中華書局出版的袖珍西湖游記附游覽指南，最是簡要明白，也極便舟車攜帶。能够每人備一冊，預先略看一遍，那麼西湖的程序，自然有條理不致紊亂了。諸同學以爲怎樣？

某某某月某日

### 討論欄

#### 與友論暑假日期變通之可行

某某學兄大鑒。頃鄂友來函謂今歲暑假已改爲大暑前五日始。處暑後五日止。此建議爲省教育會評議部。教廳已通令各小學實行。往者。兄嘗私謂部令變更年假祇三日。寒假祇三星。殊爲允當。若暑假自小暑前始至立秋後止。猶未免膠執。今觀教育廳此舉。知兄之有先見矣。夫時當小暑。熱猶未甚。本可按時授課。而竟循例放假。甫至秋間。熱猶甚酷。而竟限令開學。卒之教員與學生。俱以熱度未減。不能按期蒞校。甚有開學兩三星期。竟無一人報到者。名爲四十日假。

期而曠時廢業若此。良可歎也。今鄂教廳對於暑假。移後十餘日。按之部令四十日限期。亦不肯謬。而埤益教育。實非淺鮮矣。聞 兄鄂友甚多。未識有以此事報兄否。專此順頌。

學安。

弟某某謹上某月某日

(註釋)

鄂武我昌鶴切、春秋楚邑名、在今湖北、大暑節候名、在陽歷七月、

處暑節候名、在陽歷八月、小暑節候名、在陽歷七月初七、或初八日、立秋節候

名、陽歷八月初、膠執固執、己、酷甚、部部也、埤益謂多所、

八或初九日、補益也、(詩)政、鮮巧言令色、鮮矣仁、

前函(白話體)

某某學兄：

刻有湖北的朋友來信，說今年暑假，已經改爲大暑前五日起，處暑後五日止，這種建議，是省教育會評議部出來的。教育廳已經認可，通

令各小學開始實行了。以前你會私下裏和我談過，教育部令變更年假祇有三天，寒假祇有三禮拜，很爲允當。像暑假從小暑前起，到立秋後止，還未免固執。現在看湖北教育廳這樣改作，更知道你有先見了。論這個時候正當小暑，還沒有甚麼熱，本來可以按鐘點上課，却竟然照例放假。剛纔到了秋天，天熱仍舊很熱，却竟然限期開學。到底教員和學生，大家因爲熱度沒減退，不能夠規定時間到校，甚至於有開學已經兩三禮拜，竟然沒有一個人報到的，名爲四十天暑假期，却是虛度時間廢棄學業像這樣，很可慨歎的！現在湖北教育廳，對於今年暑假，移後十幾天，和教育部令兩相比較，也不見得有甚麼違背，却是有益於教育方面，委實不少了。聽得你湖北的朋友很多，不知道有把這件事報告你麼？

## 述平民教育之我見

某某某月某日

某某吾兄惠鑒。辱承 大教。敬悉一切。弟非教育界中人。今竟談及教育。不虞旁人齒冷乎。但弟意欲爲一般無力受教育者計。故不暇瞻顧。貿然表我鄙見。兄或能曲諒歟。此時教育。可云是貴族式。大學中學無論矣。卽以小學論。一月至少需小銀元二角之費。尙有操衣也。用品也。費已不貲。總之在小學中讀四年書。非三十金不辦。區區三十金。在貴族原不措意。但在平民。卽須流無數血汗矣。弟故擬提倡平民教育。易言之。卽義務教育耳。今雖有多數熱誠輩。發議義務教育。而半因經濟窮迫。卽如曇花之一現。此誠可歎之事矣。前聞各處教育界之報告。謂學齡兒童未上學。居十之六。教育不普及。誠無可諱言。政府號令不出都門。少數教育費。俱先供軍閥。若輩原絕望矣。所冀各省教育界人。或熱心於教育事業者。羣起爲平民一籌。則功德靡盡矣。弟意如是。質之 高明。以爲然否。手此。卽頌台綏。

弟某某鞠躬某月某日

(註釋) 虞憂

齒冷

笑必開口。笑之不已。齒爲之冷也。(南史)人笑褚公。至今齒冷。

瞻顧

兼顧前後。言謹慎也。



不貲無算也(晉書)一 區區音驅、小也(左傳)是 措意措音醋、置也、言

也、留意 曇花一現曇音覃、即優曇華(南史)曇華乃佛瑞應、三

物曰曇花 一現、本此、都門京師之通稱、 質正也、就正以 綏音雖、安也(詩)

前函(白話體)

某某吾兄：

承你給我的信，一切都知道了。我不是教育界裏人，現在竟然談起教育來，不怕旁邊的人冷笑麼？但我的意見要替一般沒有力量受教育的着想：所以不暇瞻前顧後，貿貿然表示我的意見，你或者能够委曲的原諒我麼？此刻的教育，可以說是貴族式的。大學中學，不要去論他了；就是單論小學，每月至少要兩角小洋的費；還有操衣啦，用品啦，所費也是不少。總之在小學裏讀四年書，沒有三十塊錢是辦不到的。些些三十塊錢，在貴族方面，原不在心上；但是在平民方面，却又要流許多血

汗了。我所以提倡平民教育，換句話說，就是義務教育呀！現在雖是有許多熱心人，勸議義務教育，却是一半因為經濟困難，就像優曇華的一現，這很可歎的事了。以前聽得各處教育界的報告，說學齡兒童沒上學的，居十之六，教育不能普及，真不能諱說。我們政府的號令，又不能出都門一步，這些教育費，都先要供給軍閥，他們原來沒望了！所望各省教育界中人，或者熱心於教育事業的人，大家替平民打算一下子，那麼功德沒窮盡了。我的意見這樣，問問你高明人，以為是和不是？

某某某月某日

### 與友論筆記之常識

某某學兄大鑒。日前某處演講。聞兄有速寫之筆記。甚佩。筆記為演講時最妙之法。以聽講者或方言不解。或聽官不聽。俱難了。此時如有人將所講者。一一記出。載之報章。不特聽者藉以參證。即未聽者亦如身臨其境矣。是筆記一事。為聽

不明瞭者計。爲無暇聽講者計。非爲一己計也。肩此筆記之任者。有五要焉。一須略知專門名詞。演講者之方言。亦靡不了解。二聽講之官能須靈敏。筆記之時間須經濟。如解速記術尤妙。三脫稿後須詳細校讀。將疑處向演講者詢問。四演講者之原意及語氣。切勿改竄。五若專門學科。最好送演講者校閱再發表。上述五要。諒兄早已洞悉。惟恐一時偶忘。不得不申述數語。如能引爲諍友。則異日筆記。定能超越尋常也。手此。順頌

文祺。

弟某某謹上某月某日

(註釋)

速記 用簡略之符號記錄他人說者謂之速記

方言 土俗語也。固於一方不能通行各地。故曰方言。

聽官

耳爲司聽之器官。由其鼓膜受空器之

了了 (後漢書)曉解也。

小而未必奇、

肩 謂所以負荷。故

改竄 改易也。

諍 止人切、

也、

前函(白話體)

某某學兄：

前天某處演講，聽得你有速寫的筆記，很佩服的！筆記爲演講時候最好的方法。因爲聽講的人，或者有方言上不了解，或者有聽官上不清晰，都難以明白，這時候如其有人把所講的，一樁一樁筆記出來，登在報紙，不但聽的借此可以參互考證，就是沒有聽的，也像親自到壇了。是筆記一樁事情，替聽講不清楚的人設法，替沒甚麼工夫聽講的設法，不是爲自己設法呀。擔任這筆記的人，有五種要訣：第一必須約略懂得專門的名詞，對於演講人的方言，也有充分的了解。第二聽講的官能必須靈敏，筆記的時間必須減省；如果能够懂得速記術更其妙了。第三筆記了後必須詳細校讀一過，把懷疑的地方向演講人問個明白。第四演講人的原意和口氣，切記不可改掉。第五倘然是專門學科，最好送演講人自己校閱一遍再發表。以上所說的五種要訣，諒來你早已明白，不

過恐怕你一時偶然忘記，不得不重說幾句。如能够引爲諍直的朋友，那麼將來的筆記，一定能够比衆不同了！

某某某月某日

### 舟行宣講之商榷

某某吾兄英鑒。旬餘未聚首，甚念。承詢近狀，弟乏善足陳，惟有一事堪商者。某日乘輪返里，孑然一身，殊嫌寂寞。同輪者又俱不相識，後步至船尾，見有評話聽者叢集，弟卽利用此機會，俟評話告竣，續講道德與常識，聽者愈衆。此種奏效，實始願不及此。至今思之，猶覺愉快。竊意教育能普及之導線，端在乎是。兄夙有溝通民智之志，不識以弟言爲何如。專此頌頌。

大安。

弟某某上言某月某日

(註釋)

輪船也，卽汽船、俗稱火輪船、評話卽說書，又名平詞、揚州畫舫錄評話

諸人，屢爲陳其年、余澹心、朱竹垞所賞鑒、叢聚也、切、竣音遠、止也、事畢也、國

道德法與行爲曰道德、常識人應有之知識、曰常識、導線

導火線也，俗謂之藥線，借以喻引起端緒、

### 前函（白話體）

某某吾兄：

十幾天沒見面，想念得很！承你問我近時怎樣，我沒事可以告訴；只有一樁事情似可商榷的。那一天趁輪船回鄉，孤孤單單一人，很嫌冷清清，同船的人，又都不認識，後來走到船梢，看見一個說平話的，許多人圍着靜聽。我就趁此機會，候他平話結束，繼續宣講道德和常識，聽的人格外加多，實在是從前志願所料不到的；到現在想想，還覺着暢快得很！我的意見，教育能够普及的導火線，大致就在這裏。你向來有開通平民知識的志願，不知道我這話以爲怎樣？

某某某月某日

### 暑假組織鄉劇之商榷

某某學兄大鑒。別已兼旬。自閱書外。罕與鄉人言。竊思鄉人之仁厚篤實。非城市

人所能企及。我輩旅外學子甚衆。平時各有學業。難時聚首。祇暑假與年假。是聚首之絕好機會。昨與某某君晤。僉謂暑假中無所事事。光陰虛擲。彌可惋惜。弟因擬組織一新劇團。演通俗之鄉村劇。以示鄉人之不識之無。認總統作皇帝。呼知事爲大人者。劇臺不必建築。假廟宇中之原有劇臺足矣。所有劇本與布置。概由某君擔任。兄在校中。夙擅新劇。對於此舉。意下云何。如承見教。尤爲心感。崙此商權。順頌

近安。

弟某某謹上某月某日

(註釋) 罕少也、論語子罕言利、

企及望而及之也、唐書揚雄枚皋、可企及也、

僉七淹切、皆也、衆也、(書)詢謀僉同、

彌密移切、益也、

組織構成之義、(孟郊詩)一組織、千首大雅言、生

之無(唐書)白居易七

月能展書、姆指之無兩字、雖試百數不差、

假借

商權商訂

也、權亦作推(北史)崔孝芬傳、商推古今、間以嘲諷、

前(對)白話體

某某學兄：

相別已經有二十天了，除看書以外，很少和鄉人接談，我想鄉人的忠厚誠實，不是城市裏人所能企望到的。我們旅外學生很多，平常時候各有學業，不能够長聚在一塊兒；只有暑假和年假，是聚在一塊兒的最好機會。昨天碰到某某兩人，大家說暑假期內沒事可辦，寶貴光陰憑空拋掉，極爲可惜；我因此想組織一個新劇團，表演通俗的鄉村戲劇，演給一般鄉人連之無二字不識，錯認總統做皇帝，叫知事做大人的。戲臺不必特別建築，借廟宇裏原有的戲臺够了。所有劇本和布置，統由某人擔任，你在校裏，向來擅長新劇，對於這事，意見怎樣？如其承你賜教，尤其心裏感激。

某某某月某日

### 復組織鄉村劇之要點

某某學兄惠鑒。來示擬組織鄉劇團。法良意美。甚佩。惟鄙意鄉村劇之取材。最



宜淺顯。寓意過深。即難引鄉人之興趣。善惡兩途。宜盡情獎勵與攻擊。尤宜編果報與團圓之劇。使鄉人實趨於善。即最近時事。亦宜擇尤隨編隨演。使鄉人愛國之心。油然而生。則諸君不虛此一舉矣。一得之愚。未知有當否。專復。順頌。暑安。

弟某某上言某月某日

(註釋)興趣興致趣

果報佛家語。謂種因若善。即報以善果。種因若惡。即報以惡果。譬如種麻得麻。種豆得豆。

是為尤最也。莊子徐無鬼曰。臣聞智者千慮。必有一失。愚者千慮。必有一得。

油然盛貌。一得之愚。自謙之詞。史記廣武

前函(白話體)

某某學兄：

來信想組織一個鄉村演劇團，法子和意思都好，很佩服的！不過我的意見鄉村劇所取的材料，最應該淺顯，寓意太深，就不容易引起鄉人的興趣，好壞兩方面，應該盡量獎勵和攻擊；尤其是應該編制果報和團

圓的戲劇，叫鄉人天天趨向好的一路；就是最近時事，也應該揀要緊的隨編隨演，叫鄉人愛國的心思，蓬蓬勃勃似的發生出來；那麼你們不是枉費這一舉了。千慮一得的愚見，不知道可有當意處麼？

某某某月某日

### 寒假辦鄉村平民教育

某某學兄惠鑒。寒假又至矣。弟環顧校中。罕有可與言平民教育者。兄往年在我校時。曾有此意。故草成舉辦簡章。與兄商榷。但報章所載。貴校已放寒假。則此書達覽。兄已在府圍爐取煖。樂敘天倫矣。兄尙念及平民教育爲要務耶。時乎時乎不再來。宜急圖之。弟亦明知平民教育。在鄉村甚難推行。農民彼此散居。又復男女老少。終歲勤動。日不暇給。何教育之可言。惟寒假當舊年節。又適值農暇。親舊往還者。此時尤多。且創學校。聘教員。俱於此時定之。故無論設短期學校。或整頓小學教育。都以此時爲最宜。平民學校。尤爲當務之急。弟之提倡。

不僅在使平民識字作書已也。應閱之書報亦須介紹之。如中華書局發行之小朋友。小弟弟。小妹妹之類。皆當閱者也。簡章附上。希有以教之。專此順頌。

文綏。

弟某某鞠躬某月某日

(註釋)天倫(毅梁傳)兄弟、天倫也、言兄先弟後、天然倫次、

終歲勤動勤動、勞苦也、(孟子)將終歲勤動、不得以養

其父母、

前函(白話體)

某某學兄：

寒假又到了，我回環的看看校裏，實少可以和他說平民教育的。你去年在我們校裏時候，曾經有這意思，所以草成功開辦簡章，和你商量一下。不過報紙上所登載，你們校裏已放寒假；那麼這封信送到，你已在家裏圍着火爐取暖，暢敘天倫的樂事了。你還想到平民教育是要緊的事麼？時候呀！時候呀！不再來等你了，應該趕緊想法才好。我也明知

道平民教育，在鄉村裏很難推行，農民們彼此住得散漫，尤其是男男女女老老少少，一年到頭勞碌，天天似來不及，還有甚麼教育可說。只有寒假是臨着舊時年節，尤其是碰着農民有暇，親戚來來往往的，這時候更多；并且創辦學堂，聘請教員，都在這時候定奪的。所以無論開辦短期學堂，或是整頓小學教育，都以爲這時候最相當。平民學校，尤其是最要緊，我的提倡，不但要平民識幾個字寫幾封信就算呀！應當看的書和報，也必須介紹的。像中華書局發行的小朋友，小弟弟，小妹妹一類，都是應該看的呀！簡章隨信附上，希望你指教指教。 某某某月某日

## 退學欄

### 因父病退學

校長先生座右。昨因家父中風。告假起程。舟中憂心如擣。恨不立見里門。一視病狀若何。幸日盱上岸。步行里許。抵家甫張燈也。家父病勢綦重。然據西醫云。尙不

妨事。生心始安。家母囑昕夕躬侍。不可遠離。生賴父母撫育。致有今日。今家父病革。而不能悉心護侍。此豈近於人情。雖距年假尙有月餘。恐難回校上課。則試不及格。意中事耳。生故決暫行退學。俟父病全痊。續行來校。此實不得已之苦衷。祈矜原爲幸。肅此敬請

教安。

生某某謹啟某月某日

(註釋)

如擣擣音倒、春也、俗作搗、詩我心憂傷、惄焉如擣

里門鄉里之門也

盱音幹、晚也、左傳日盱不食

昕夕

朝晚也、昕音欣

革

音亟、急也、禮夫子之病革矣

痊音荃、病除也

前函(白話體)

校長先生：

昨天因爲家父中風，告假動身，船上心憂像擣蒜似的，恨不能立刻瞧見我家，一看病勢怎樣？幸而將晚上岸，走了一里多，到家方纔上燈呀！父親病勢很重；然而據醫生說來，還沒有甚麼要緊，學生心裏方纔

安下。現在家母吩咐朝晚親自服侍，不可遠遠離開。學生自念靠着爺娘撫養成人，至有今日，現在家父病急，却不能够盡心服侍，這豈是人情中所應有麼？雖是離年假還有一月多，也恐怕難以回校上課；那麼試不及格，也料得到的呀！學生所以決心暫時退學，等家父的病完全好了，再繼續到校，這實在是無可奈何的苦心，還要請你原諒哩！

某某某月某日

### 家貧聲請退學

校長先生尊前。來示許生爲可造之才。囑勿中止就學。盛意良感。敢不如命。但生家自兵燹後。度日維艱。雙親又受驚。相繼謝世。所恃以苟活人間者。祇一經商之胞兄耳。開門七件事。在在賴兄。而兄又收入甚微。生見渠由肆返家。不時蹙頰。詢之不言。固詢之。知經濟之困人也。生不忍累兄。爰於下學期決計退學。另籌生計。

先生遇生厚。率爾告別。心實不忍耳。專此聲請。祇請

教安。

生某某謹上某月某日

(註釋)造

音槩，成就也，(詩)小子有造、

兵燹

兵亂，縱火焚燒，曰燹，燹音銑、

蹙頞

音蹙，曷，心有愁悶而蹙，眉莖

也，俗言繃眉(孟子)舉疾首蹙頞而相告曰、率爾見前求學欄注、

前函(白話體)

校長先生：

來信稱許我是可以造就的人才，吩咐不要停學，美意很感激！那敢不遵你命；不過我家裏自從兵火後，日子難過，兩個老人家又因為受了驚嚇，接續故世；所靠苟且生活在世界上的，只有一個做生意的胞兄，開門七件事，在在靠着胞兄，却是胞兄又收入很少！我見他從店裏回家，常常繃眉，問他他不說，再問他，才知道銀錢的困苦人呀！我不忍貽累他，因此下學期決意退學，另外想謀生方法。你待我很好，匆匆告別

，心裏實在難忍哩！

某某某月某日

### 因受謗自行退學

校長先生尊鑒。自列門牆。已逾二載。承刮目相待。敢不奮勉。不意近有同級某某二君。因生作文屢列前茅。即橫加蜚語。謂某文肆意剽竊。某文倩人捉刀。生雖無似。尙知自愛。若所云云。是自欺欺人也。生焉敢出此。如此無稽之談。本不必深辯。但某某二君。既蓄意誣讒。

先生又不加可否。則生爲個人名譽計。不得不出於退學之一途。至生之文字。剽竊何書。捉刀何人。當另函某某二君。以期切實答覆。生一息尙存。豈敢噤口不言。負

先生歷年之培植也。專肅祇請

道安。

生某某肅上某月某日

(註釋)門牆見前轉、刮目相待猶言另眼看待也、三國志呂蒙傳注



待 前茅考試得前

蜚語無根之語也與飛語同史記乃有蜚語為惡言聞上

肆意

放意 剽劫要切也

倩七正切 倩人耶魏書汝倩人耶

捉刀世說魏武將見匈奴自以形陋

不足 以雄遠國使崔季珪代帝自捉刀立牀頭既畢令間諜

問曰魏王何如使答曰魏王雅望非常然牀頭捉刀人此乃

英雄也俗稱代人作

無似猶言不肖謙辭也禮公曰寡人雖

無稽之談無可稽考之言也

蓄意蘊蓄之意 誣讒造言以誣

人之名節也唐書

一息謂人之呼吸一次也論語集注 一息尚存此志不容少懈

使飛語誣讒公卿

然噤口不能言史記 然噤口不能言史記

前函白話體

校長先生：

自從受業門下，已經兩年。承你另眼相看，那敢不奮發自勉；不料近來有同級某某兩人，因為我做文字常常前列，就憑空生出毀謗的話，說某篇文字任意鈔襲，某篇文字託人代做，我就是不肖，還知自愛，像

他們所說，那是自欺欺人呀！我那敢這樣？如這種沒有稽考的語，本來不必細細去辨他；不過某某兩人既然有意造謠言，你又不肯說一句誰是誰非；那麼我爲個人名譽計，不得不出於退學的一路。講到我的文字，鈔襲是何書，代做是何人，當然另行寫信給某某兩人，要求他們切實答覆，我一口氣還在，豈肯甘心閉口不說，有負你多年的栽培呢！

某某某月某日

## 離校同人通告各界

頃讀某某同門會職員致學生家長書。詞意摸稜。并多偏見。同人等爲民族爭光。爲國家爭教育權。離校一舉。原非得已。此中苦衷。已迭次通告各界。邀公論之贊許。某校長擅奪國。事實昭彰。同門會諸君。無論如何辨護。恐亦不能自圓其說。目下同人團體之堅。一如初離校時。新組學校。亦告成立。而同門會員。此次啟事。是否係全體抑多數會員之公意。亦待研究。茲請各界人士。於此等淆聞之詞。不

必注意。同人等除將其原書逐條駁詰。郵奉各家長外。特此通告邦人君子。幸垂鑒焉。

(註釋)摸稜依違無所可否也(唐書蘇味道傳)味道爲相嘗謂人曰決事不欲明白誤則有悔摸稜持兩端可也摸稜亦作摸稜、

淆音交、亂也、

前函(白話體)

剛纔讀了某某同門會職員，給各學生家長的信，詞意摸稜兩可，并且多一偏見解，我們替民族爭光榮，替國家爭教育權，離校的舉動，原非可已不已，這裏的苦情，已經屢次通告各界，得公正輿論的贊許。某校長擅專奪我國旗，事實顯著，同門會各位，任他怎樣辯護，恐怕也不能夠自圓其說，眼前我們團體的堅固，像才離校時一樣，新組織的學校，也告成立，却是同門會員此番啟事，是不是全體？還是出於大多數會員公意？也須切實研究。現在請各界人士，這種淆亂聽聞的話，不必去

注意；我們除把他原信，一條一條的駁斥和詰問，從郵局各遞各家長外，特地通告我國的君子人，請鑒察鑒察！

### 卒業欄

#### 卒業後致舊同學

某某學兄惠鑒。前因卒業返里。承兄遠送於野。臨別復依戀不舍。迄今猶銘感五中也。回思在校時。吾二人雖不同級。而相視而笑。莫逆於心。同學中罕與爲儷。一旦分袂。能毋悽切。諒兄有同情矣。家居苦寂寥。舉目言笑。誰與爲歡。此後或入別校。或另謀生。刻尙未定。非游移也。自先嚴棄世。家道中落。經濟遂因之日窘。弟又絕無收入。自不能不遵母之訓。母命入校。自當刻勵以求上進。否則爲目前救貧計。當以入商界爲最要矣。鄙見如是。兄意云何。母校近狀。兄如有暇。請示一二。專泐頌頌。

日祉。

弟某某鞠躬某月某日

(註釋) 卒業

業即畢

舍釋也，亦作捨

五中

(素問)五中所主何臟(注)五中為五臟

相視而笑

二句也謂同心相契(莊子)

儷音麗，偶也

寂寥寂寞也(唐書)弦歌之地，寂寥無聲

舉目言

笑二句見(李陵答蘇武書)

游移不定也

窘音菌，窮迫也

泐音勒，筆記曰泐，如言手書曰泐

泐

前函(白話體)

某某學兄：

前次因為畢業回鄉，承你遠遠地送出郊外，臨時分別又復依依戀戀，拋不掉，到現在還感激在心裏呀！回想在校時候，我們倆雖然不是同班，却是「相視而笑莫逆於心」，同學當中少能够及得到的。忽然離開，能不悲切，諒來你也是這樣的。住在家裏很冷清，開出眼睛來說說笑笑，那有一個同調呢？以後或者到別校，或者另外謀生路，現在還沒規定，不是游移兩可呀！自從家父故世，家境大不如前，經濟方面就因此

日形窘迫，我又一些沒得收入，自然不能够不遵依母親的命令，母親叫我進校，自然應該刻苦勉勵力求上進；不然爲眼前救窮計畫，當然算入商界爲最要緊哩！我的意見這樣，你意思如何？母校現象，你如其有暇，請你略略的告訴我。

某某某月某日

### 述卒業後之志趣

某某吾兄大鑒。離校已久。未獲一接緒論。比蒙枉顧。適以事左。豈勝悵惘。案上留筆。詢及卒業後志趣。愛我良深。略述所懷。以當面晤。弟學不日進。知識尤淺。此次幸得卒業。實出意外。如舍而他圖。豈非仍與不學等。惟以家況論。由高小入中學。由中學入大學。層累而上。萬難償願。弟兼籌並顧。或入師範。或入農業。似與謀生之計。不甚背馳。兄言信行果。願以教我。書至此。不禁歎財之能困人也。聞兄卒業在即。卒業後。擬入何校。俱弟所昕夕心藏者也。能惠我一言否。專此。願頌近祉。

弟某某上言某月某日

(註釋)

枉顧言人之枉駕來顧也、謙辭、袁士元詩枉顧多勞長者車、

悵悵失意也、晉書荀勗傳助久在中書、專管機

事、及爲尙書令、甚悵悵悵悵、

舍捨同、

言信行果

果、有決斷也、論語言必信、行必果、

心藏詩

心藏之、何日忘之、

### 前函(白話體)

某某學兄：

離母校已長久了，不能够和你接近談談。方纔承你來看我，恰好因有事沒碰着，非常乏趣，桌上留着你的字條，問我畢業後的志願，愛我得很！約略說說我的意思，當做面談。我學問不見天天進益，知識尤其淺陋，這番幸而得够畢業，實在出乎意料之外！如其拋掉了另圖別業，豈不是仍舊和沒有學一樣。不過照我的家境說起來，從高小到中學，從中學到大學，一層一層的上去，萬不能償我的志願，我雙方兼顧，或者入師範學校，或者入農業學校，似乎和謀生的計畫，不很背道而馳。你

說話信實辦事果斷，願你指教指教！寫到這裏，禁不住長歎一聲錢財能够束縛人呀！聽得你畢業期將到了，畢業後打算進何種學校，都是我所念念不忘的呀！能够給我封一嗎？

某某某月某日

### 畢業後請校長介紹某校

校長先生函丈。前上一書述家君對於生卒業後之進止未識已達覽否。生猶憶及書中附有行卒業禮時之速記。請即斧正。遲之又久未獲惠示。其乏暇歟。抑郵使遺失歟。書中大旨謂家君以勞工神聖。決送工業專門學校。惟該校距舍遼。歲聿云莫。往返維艱。家君因故人在該校供職。函商臨時考試。頃得復音。謂母校能紹介。當可免試。爰再上一書請

先生親函該校。免生拔來報往。

先生夙愛生。當可俯允所請也。鵠俟好音。敬請

道安。

生某某謹上某月某日



(註釋)斧正乞人改削文

遼音僚，遼遠也

歲聿云莫莫與暮同，聿，遂也，句見詩

拔來報

往言往來頻數也禮毋拔來，毋報往，報讀赴捷之赴，拔赴，皆疾也

### 前函(白話體)

校長先生：

前次給你一封信，說明家父對於我畢業後的進行和中止，不知道你是否收到沒有？我還記得，信裏附有行畢業禮時候的速記，請你就改削，等了好久，沒得回音，還是沒有工夫呢？還是郵差失掉呢？信裏的大意，說家父因勞工神聖，決意送我到工業專門學校；不過他學校離開舍間很遠，年終歲逼，來往很感不便。家父因為老友的兒子在他校裏辦事，寫信去商量明年臨時考試，剛纔得他回信，說母校能够介紹，當然可以免試；因此再送封信給你，請親筆寫一介紹信送該校，免得我跑來跑去，你向來愛我，諒可以應允我的請求的，立候你回音。

某某某月某日

## 與友論畢業生與畢業學生之判別

某某學兄台鑒。昨母校某君過舍道。兄已畢業。今而後的爲畢業學生矣。聞之甚喜。畢業生不足喜。畢業學生乃足喜耳。何言之。學生惟學是務耳。學而不合乎人生之需要。則雖學至畢業。亦僅可謂之畢業生。猶之未學耳。若學而合乎人生之需要。則學至畢業後。不必仍謂之學生。直可以自謀生活矣。需要與非需要之相判若此。學者當何途之從。某君又謂。兄將自謀生活。此言甚當。願自謀生活。亦有三要。一擇性之所近。二量力之所及。三祇求正業。不拘高下都就。兄自命甚高。或恐難以俯從。竊願。兄於第三者尤宜自省也。良藥苦口。希恕狂妄。專泐順候。日祉。

弟某某鞠躬某月某日

(註釋)的的確  
判音泮、分  
離也、

良藥苦口(家語)孔子曰、良藥苦於口、利於病、忠言逆於耳、利於行、

新學生尺牘 卒業欄

前函（白話體）

某某學兄：

昨天母校某人到我這裏，說起你已經畢業，從今以後，的確是畢業學生了，聽得後很歡喜。畢業生不算歡喜，畢業學生方纔可以歡喜呀！什麼講呢？學生祇知道專力求學呀！學了不合一生的用處，那麼就是學到畢業，也不過可以叫作畢業生，和沒有學有甚麼分辨呢？像學了能合一生的用處，那麼學到畢業後，不一定仍舊叫作學生，簡直可以自己謀生活了。有用和沒有用分別像這樣，做學生的應該從那條路走呢？某人又說你將要自己謀生活，這句話很的當！但自己謀生活，也有三樣要素，第一揀你性格相近的。第二量你識力所到的。第三只要有正當營業，不拘定高下都好就事。你自命很高，或者恐怕你難以遷就，我私下裏望你在第二條更應該自己省察呀！好藥終歸苦嘴，希望你原諒我瞎說。

上海文書局發行

白話尺牘

名人白話尺牘

二册 七角半

學生適用白話書信範本

一册 四角

商界白話尺牘

二册 四角

白話女子尺牘

一册 三角

白話女界尺牘

二册 三角半

平民尺牘新範

一册 三角半

各省中華書局經售

# 上海文明書局發行

## 分類實用 白話尺牘大全

精裝 一冊 二元二角  
平裝 三冊 一元四角

近來白話尺牘，種類很多，有的偏重一種，有的材料不全，都算不得尺牘善本。這部尺牘共有一千多首，材料很豐富，門類又不偏重，真是一部最實用的白話尺牘。特色如下：

一、本書所採尺牘，材料豐富，門類完備；且每通均附覆信，極切實用。

一、本書尺牘於社會通信事實，無不應有盡有。每篇長短適宜，措詞圓到，堪稱善本。

一、本書分二十四類，其中事實，比類排列，檢查便利，界限清楚。

一、書末附稱謂一項，亦極適用。

各省中華書局經售

